Чжао Цзяи Формальная адаптация заимствований в русском языке первой половины XIX века (на материале написаний слов в корпусе текстов А.С. Пушкина)

ОГЛАВЛЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

кандидат наук Чжао Цзяи

Введение

Глава 1. Лексические заимствования и их формальная адаптация как объект лингвистических исследований

1.1. Понятие "заимствование"

1.2. Основные аспекты изучения заимствований

1.2.1. Виды и этапы адаптации заимствований

1.2.2. Вариативность и ее источники

1.2.3. Классификация типов вариантов написания

1.2.4. Русская лексикографическая традиция описания заимствований

1.2.5. Работы по изучению истории заимствований

1.3. Данные о нормах произношения и написания заимствований в языке ХУШ-Х1Х вв

1.3.1. Описание заимствований русскими грамматистами ХУШ-Х1Х

вв

1.3.2. Современные работы, посвященные нормам написания и произношения ХУШ-Х1Х вв

1.4. Язык текстов Пушкина как важнейший источник по изучению заимствований первой половины Х1Х в

1.4.1. Язык Пушкина как отражение особенностей русской культурной дворянской элиты начала Х1Х века

1.4.2. Речевой портрет Пушкина

1.5. Имеющиеся работы по анализу круга заимствований в языке Х1Х века и в текстах Пушкина

1.6. Корпуса текстов и новые возможности по изучению текстов. Корпус текстов Пушкина ЛОКЛЛ

1.7. Характеристика используемого в корпусе материала

Выводы по главе

Глава 2. Анализ мены букв в написаниях заимствований

А. Применявшаяся методика работы с вариантами

А1. Основная единица, используемая при описании вариативности

А2. Определение основного варианта

А3. Классификация основ

А4. Анализ конкретного вида вариативности

А5. Сбор и представление данных

Б. Описание вариативности, проявляющейся в мене букв

Б1. Варьирование одиночных согласных

Б2. Мена букв типа «гласная/согласная»

Б3. Мена гласных

Б4. «Количественное варьирование»

Выводы по главе

Глава 3. Вутриморфемное удвоение согласных в Корпусе

1. Удвоение согласных и отношение к нему русских лингвистов

2. Написания с удвоением и без в Корпусе

2.1. Мена Б/ББ

2.2. Мена В/ВВ

2.3. Мена Д/ДД

2.4. Мена К/КК

2.5. Мена Л/ЛЛ

2.6. Мена М/ММ

2.7. Мена Н/НН

2.8. Мена П/ПП

2.9. Мена Р/РР

2.10. Мена С/СС

2.11. Мена Т/ТТ

2.12. Мена Ф/ФФ

2.13. Мена Ч/ЧЧ

2.14. Остальные случаи

3. Анализ полученных данных

Глава 4. Использование графических заимствований в текстах Пушкина

4.1. Инографические единицы и графические заимствования

4.2. Описание найденных ГЗ и их функций

4.2.1. Существительные

4.2.2. Признаковые слова

4.2.3. Международные метатекстовые слова и единицы

4.2.4. Гибриды

4.3. Основные выводы по главе

Заключение

Список литературы

Приложение. Кириллические варианты написаний слов в текстах А.С. Пушкина